

Księga Przysłów

Rozdział 22

22:1	-	A-NSNC	G3686 N-NSN	G2570 A-NSN	G2228 CONJ	G4149 N-NSM	G4183 A-NSM	G5228 PREP	G1161 PRT	G694 N-ASN	G2532 CONJ
		αἰρετώτερον hairेतoteron	ὄνομα onoma	καλὸν kalon	ἢ e	πλοῦτος plutos	πολύς, polys,	ὑπὲρ hyper	δὲ de	ἀργύριον argyron	καὶ kai
G5553 N-ASN	G5485 N-NSF	G18 A-NSF	22:2	G4145 A-NSM	G2532 CONJ	G4434 N-NSM	G4876 V-AAI-3P	G240 D-DPM	G297 A-APM		
χρυσίον chrySION	χάρις charis	ἀγαθή. agathe.		πλούσιος plusios	καὶ kai	πτωχὸς ptochos	συνήντησαν synentesan	ἀλλήλοις, allelouis,	ἀμφοτέρους amfoterus		
G1161 PRT	G3588 T-NSM	- N-NSM	G4160 V-AAI-3S	22:3	G3835 A-NSM	G3708 V-AAPNS	G4190 A-ASM	G5097 V-PMPAS			
δὲ de	ὁ ho	ἡ· JHWH	ἐποίησεν. epoiesen.		πανούργος panurgos	ιδὼν idon	πονηρὸν poneron	τιμωρούμενον timorumenon			
G2900 ADV	G846 D-NSM	G3811 V-PPI-3S	G3588 T-NPM	G1161 PRT	G878 A-NPM	G3928 V-AAPNP	G2210 V-API-3P				
κραταιῶς krataios	αὐτὸς autos	παιδεύεται, paideuetai,	οἱ hoi	δὲ de	ἄφρονες afrones	παρελθόντες parelthontes	ἐζημιώθησαν. edzemiothesan.	22:4			
G1074 N-NSF	G4678 N-GSF	G5401 N-NSM	- N-GSM	G2532 CONJ	G4149 N-NSM	G2532 CONJ	G1391 N-NSF	G2532 CONJ	G2222 N-NSF		
γενεὰ genea	σοφίας sofias	φόβος fobos	ἡ· JHWH	καὶ kai	πλοῦτος plutos	καὶ kai	δόξα doksa	καὶ kai	ζωή. zoe.	22:5	
G5146 N-NPM	G2532 CONJ	G3803 N-NPF	G1722 PREP	G3598 N-DPF	G4646 A-DPF	G3588 T-NSM	G1161 PRT	G5442 V-PAPNS	G3588 T-ASF		
τρίβολοι triboloi	καὶ kai	παγίδες pagides	ἐν en	ὁδοῖς hodois	σκολιαῖς, skoliais,	ὁ ho	δὲ de	φυλάσσω· fylasson	τὴν ten		
G1438 D-GSM	G5590 N-ASF	G568 V-FMI-3S	G846 D-GPM	22:6	22:7	G4145 A-NPM	G4434 N-GPM	G757 V-FAI-3P	G2532 CONJ		
ἑαυτοῦ heautu	ψυχὴν psychen	ἀφέξεται afeksetai	αὐτῶν. auton.			πλούσιοι plusioi	πτωχῶν ptochon	ἄρξουσιν, arksusin,	καὶ kai		
G3610 N-NPM	G2398 A-DPM	G1203 N-DPM	G1155 V-FAI-3P	22:8	G3588 T-NSM	G4687 V-PAPNS	G5337 A-APN	G2325 V-FAI-3S	G2556 A-APN		
οἰκέται oiketai	ἰδίοις idiois	δεσπόταις despotais	δανιοῦσιν. daniusin.		ὁ ho	σπείρων speiron	φαῦλα faula	θερίσει therisei	κακά, kaka,		
G4127 N-ASF	G1161 PRT	G2041 N-GPN	G846 D-GSM	G4931 V-FAI-3S	G435 N-ASM	G2431 A-ASM	G2532 CONJ	G1395 N-ASM	G2127 V-PAI-3S		
πληγὴν plegen	δὲ de	ἔργων ergon	αὐτοῦ autu	συντελέσει. synteleseī.	ἄνδρα andra	ἱλαρὸν hilaron	καὶ kai	δότην doten	εὐλογεῖ eulogei		
G3588 T-NSM	G2316 N-NSM	G3153 N-ASF	G1161 PRT	G2041 N-GPN	G846 D-GSM	G4931 V-FAI-3S	22:9	G3588 T-NSM	G1653 V-PAPNS		
ὁ ho	θεός, theos,	ματαιότητα mataioteta	δὲ de	ἔργων ergon	αὐτοῦ autu	συντελέσει. synteleseī.		ὁ ho	ἐλεῶν eleon		
G4434 N-ASM	G846 D-NSM	- V-FPI-3S	G3588 T-GPM	G1063 PRT	G1438 D-GSM	G740 N-GPM	G1325 V-AAI-3S	G3588 T-DSM	G4434 N-DSM		
πτωχὸν ptochon	αὐτὸς autos	διατραφίσεται· diatrafesetai;	τῶν ton	γὰρ gar	ἑαυτοῦ heautu	ἄρτων arton	ἔδωκεν edoken	τῷ to	πτωχῷ. ptochō.		

G3529 N-ASF νίκην niken	G2532 CONJ καὶ kai	G5092 N-ASF τιμὴν timen	G4046 V-PMI-3S περιποιεῖται peripoieitai	G3588 T-NSM ὁ ho	G1435 N-APN δώρα dora	G1325 V-AAPNS δούς, dus,	G3588 T-ASF τὴν ten	G3305 PRT μέντοι mentoi	G5590 N-ASF ψυχὴν psychen
G851 V-PMI-3S ἀφαιρεῖται afaireitai	G3588 T-GPM τῶν ton	G2932 V-RMPGP κεκτημένων. kektemenon.	22:10	G1544 V-AAD-2S ἐκβαλε ekbale	G1537 PREP ἐκ ek	G4892 N-GSN συνεδρίου synedriu	G3061 A-ASM λοιμόν, loimon,	G2532 CONJ καὶ kai	
– V-FMI-3S συνεξελεύσεται synekseuseitai	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G3534 N-NSN νεῖκος· neikos;	G3752 ADV ὅταν hotan	G1063 PRT γὰρ gar	G2523 V-FMI-2S καθίσῃ kathise	G1722 PREP ἐν en	G4892 N-DSN συνεδρίῳ, synedrio,	G3956 A-APM πάντας pantas	
G818 V-PAI-3S ἀτιμάζει. atimadzei.	22:11	G25 V-PAI-3S ἀγαπᾷ agapa	G2962 N-NSM κύριος kyrios	G3741 A-APF ὁσίας hosias	G2588 N-APF καρδιάς, kardias,	G1184 A-NPM δεκτοὶ dektoi	G1161 PRT δὲ de	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G3956 A-NPM πάντες pantes
G299 A-NPM ἄμωμοι· amomoi;	G5491 N-DPN χεῖλεσιν cheilesin	G4165 V-PAI-3S ποιμαίνει poimainei	G935 N-NSM βασιλεὺς. basileus.	22:12	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1161 PRT δὲ de	G3788 N-NPM ὀφθαλμοὶ ofthalmoi	– N-GSM JHWH	G1301 V-PAI-3P διατηροῦσιν diaterusin
G144 N-ASF αἴσθησιν, aisthesin,	– V-PAI-3S φauλίδzei	G1161 PRT δὲ de	G3056 N-APM λόγους logus	– A-NSM παράνομος. paranomos.	22:13	– V-PMI-3S προφασίζεται profasidzetai	G2532 CONJ καὶ kai	G3004 V-PAI-3S λέγει legei	
G3636 A-NSM ὀκνηρός okneros	G3023 N-NSM Λέων Leon	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPF ταῖς tais	G3598 N-DPF ὁδοῖς, hodois,	G1722 PREP ἐν en	G1161 PRT δὲ de	G3588 T-DPF ταῖς tais	G4116 A-DPF πλατεῖαις plateiais	– N-NPM φωνευταί. foneutai.
G998 N-NSM βόθρος bothros	G901 A-NSM βαθὺς bathys	G4750 N-NSN στόμα stoma	– A-GSM παράνομου, paranomu,	G3588 T-NSM ὁ ho	G1161 PRT δὲ de	G3404 V-APPNS μισηθεὶς misetheis	G5259 PREP ὕπο hypo	– N-GSM JHWH	G1706 V-FMI-3S ἐμπεσεῖται empeseitai
G1519 PREP εἰς eis	G846 D-ASM αὐτόν. auton.	G1510 V-PAI-3P εἰσὶν eisin	G3598 N-NPF ὁδοὶ hodoi	G2556 A-NPF κακαὶ kakai	G1799 ADV ἐνώπιον enopion	G435 N-GSM ἀνδρός, andros,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G25 V-PAI-3S ἀγαπᾷ agapa
G3588 T-GSN τοῦ tu	G654 V-AAN ἀποστρέψαι apostrepsai	G575 PREP ἀπ’ ap’	G846 D-GPM αὐτῶν· auton;	G654 V-PAN ἀποστρέφειν apostrefein	G1161 PRT δὲ de	G1210 V-PAI-3S δεῖ dei	G575 PREP ἀπὸ apo	G3598 N-GSF ὁδοῦ hodu	G4646 A-GSF σκολιάς skolias
G2532 CONJ καὶ kai	G2556 A-GSF κακῆς. kakes.	22:15	G454 N-NSF ἄνοια anoia	– V-RMI-3S ἐξήπται ekseptai	G2588 N-GSF καρδιάς kardias	G3501 A-GSM νέου, neu,	G4464 N-NSF ράβδος rabdos	G1161 PRT δὲ de	G2532 CONJ καὶ kai
G3112 ADV μακρὰν makran	G575 PREP ἀπ’ ap’	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	22:16	G3588 T-NSM ὁ ho	G4811 V-PAPNS συκοφαντῶν sykofanton	G3993 N-ASM πένητα peneta	G4183 A-APN πολλὰ polla	G4160 V-PAI-3S ποιεῖ poiei	G3588 T-APN τὰ ta

G1438 D-GSM ἐαυτοῦ· heautu;	G1325 V-PAI-3S δίδωσιν didosin	G1161 PRT δὲ de	G4145 A-DSM πλουσίω plusio	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G1640 A-DSM ἐλάσσονι. classoni.	22:17	G3056 N-DPM Λόγοις Logois	G4680 A-GPM σοφῶν sofon	G3846 V-PAD-2S παράβαλλε paraballe	
G4674 A-ASN σὸν son	G3775 N-ASN οὗς us	G2532 CONJ καὶ kai	G191 V-PAD-2S ἄκουε akue	G1699 A-ASM ἐμόν emon	G3056 N-ASM λόγον, logon,	G3588 T-ASF τὴν ten	G1161 PRT δὲ de	G4674 A-ASF σὴν sen	G2588 N-ASF καρδίαν kardian	
G2186 V-AAD-2S ἐπίστησον, episteson,	G2443 CONJ ἵνα hina	G1097 V-AAS-2S γνῶς gnos	G3754 CONJ ὅτι hoti	G2570 A-NPM καλοί kaloi	G1510 V-PAI-3P εἰσιν· eisin;	22:18	G2532 CONJ καὶ kai	G1437 CONJ ἐάν ean	G1685 V-AAS-2S ἐμβάλλης embales	
G846 D-APM αὐτοὺς autus	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASF τὴν ten	G2588 N-ASF καρδίαν kardian	G4771 P-GS σου, su,	G2165 V-FAI-3P εὐφρανουσίν eufranusin	G4771 P-AS σε se	G260 ADV ἅμα hama	G1909 PREP ἐπὶ epi	G4674 A-DPN σοῖς sois	
G5491 N-DPN χεῖλεσιν, cheilesin,	22:19	G2443 CONJ ἵνα hina	G4771 P-GS σου su	G1096 V-AMS-3S γένηται genetai	G1909 PREP ἐπὶ epi	– N-ASM JHWH JHWH	G3588 T-NSF ἡ he	G1680 N-NSF ἐλπίς elpis	G2532 CONJ καὶ kai	
G1107 V-AAS-3S γνωρίση gnorise	G4771 P-DS σοι soi	G3588 T-ASF τὴν ten	G3598 N-ASF ὁδὸν hodon	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	22:20	G2532 CONJ καὶ kai	G4771 P-NS σύ sy	G1161 PRT δὲ de	G583 V-AMD-2S ἀπογράψαι apograpσαι	
G846 D-APN αὐτὰ auta	G4572 D-DSM σεαυτῷ seauto	– ADV τρισσῶς trissos	G1519 PREP εἰς eis	G1012 N-ASF βουλὴν bulen	G2532 CONJ καὶ kai	G1108 N-ASF γνώσιν gnosin	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASN τὸ to	G4114 N-ASN πλάτος platos	G3588 T-GSF τῆς tes
G2588 N-GSF καρδίας kardias	G4771 P-GS σου. su.	22:21	G1321 V-PAI-1S διδάσκω didasko	G3767 PRT οὖν un	G4771 P-AS σε se	G227 A-ASM ἀληθῆ alethe	G3056 N-ASM λόγον logon	G2532 CONJ καὶ kai	G1108 N-ASF γνώσιν gnosin	G18 A-ASF ἀγαθὴν agathen
G5219 V-PAN ὑπακούειν hypakuein	G3588 T-GSN τοῦ tu	G611 V-PMN ἀποκρίνεσθαι apokrinesthai	G3056 N-APM λόγους logus	G225 N-GSF ἀληθείας aletheias	G3588 T-DPM τοῖς tois	G4261 V-PMPDP προβαλλομένοις proballomenois	G4771 P-DS σοι. soi.	22:22		
G3165 ADV Μὴ Me	– V-PMD-2S ἀποβιάζου apobiadzu	G3993 N-ASM πένητα, peneta,	G4434 N-NSM πτωχὸς ptochos	G1063 PRT γάρ gar	G1510 V-PAI-3S ἐστίν, estin,	G2532 CONJ καὶ kai	G3165 ADV μὴ me	G818 V-AAS-2S ἀτιμάσης atimases	G772 A-ASM ἀσθενῇ asthene	
G1722 PREP ἐν en	G4439 N-DPF πύλαις· pylais;	22:23	G3588 T-NSM ὁ ho	G1063 PRT γάρ gar	– N-NSM JHWH JHWH	G2919 V-FAI-3S κρίνει krinei	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3588 T-ASF τὴν ten	G2920 N-ASF κρίσιν, krisin,	G2532 CONJ καὶ kai
G4506 V-FMI-2S ρύση ryse	G4674 A-ASF σὴν sen	– A-ASF ἄσυλον asylon	G5590 N-ASF ψυχὴν. psychen.	22:24	G3165 ADV μὴ me	G1510 V-PAD-2S ἴσθι isthi	G2083 N-NSM ἐταῖρος hetairos	G435 N-DSM ἀνδρὶ andri	– A-DSM θυμῶδει, thymodei,	

G5384 A-DSM φίλω filo	G1161 PRT δὲ de	G3711 A-DSM ὀργίλω orgilo	G3165 ADV μή me	G4871 V-PMD-2S συναυλίζου, synaulidzu,	22:25	G3379 ADV μήποτε mepote	G3129 V-AAS-2S μάθης mathes	G3588 T-GPF τὼν ton	G3598 N-GPF ὁδῶν hodon
G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	G2983 V-AAS-2S λάβης labes	G1029 N-APM βρόχους brochus	G3588 T-DSF τῇ te	G4674 A-DSF σῇ se	G5590 N-DSF ψυχῇ. psyche.	22:26	G3165 ADV μή me	G1325 V-PAD-2S δίδου didu
G4572 D-ASM σεαυτὸν seauton	G1519 PREP εἰς eis	– N-ASF ἐγγύην engyen	G153 V-PMPNS αἰσχυνόμενος aischynomenos	G4383 N-ASN πρόσωπον prosopon;	22:27	G1437 CONJ ἐάν ean	G1063 PRT γάρ gar	G3165 ADV μή me	G2192 V-PAS-2S ἔχης eches
G4159 ADV πόθεν pothen	G661 V-AAS-2S ἀποτείσης, apoteises,	G2983 V-FMI-3P λήμψονται lempsontai	G3588 T-ASN τὸ to	– N-ASN στρῶμα stroma	G3588 T-ASN τὸ to	G5259 PREP ὑπὸ hypo	G3588 T-APF τάς tas	G4125 N-APF πλευράς pleuras	G4771 P-GS σου. su.
22:28	G3165 ADV μή me	G3332 V-PAD-2S μέταιρε metaire	G3725 N-APN ὅρια horia	G166 A-APN αἰώνια, aionia,	G3739 R-APN ἃ ha	G5087 V-AMI-3P ἔθεντο ethento	G3588 T-NPM οἱ hoi	G3962 N-NPM πατέρες pateres	G4771 P-GS σου. su.
22:29	– A-ASM ὀρατικὸν horatikon	G435 N-ASM ἄνδρα andra	G2532 CONJ καὶ kai	G3691 A-ASM ὀξύν oksyn	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPM τοῖς tois	G2041 N-DPN ἔργοις ergois	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G935 N-DPM βασιλεῦσι basileusi
G1210 V-PAI-3S δεῖ dei	G3936 V-RAN παρεστάναι parestanai	G2532 CONJ καὶ kai	G3165 ADV μή me	G3936 V-RAN παρεστάναι parestanai	G435 N-DPM ἀνδράσι andrasi	G3576 A-DPM νωθοῖς. nothrois.			

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).